

إعلان تعديل دفتر الشروط رقم ١١٦/٢٣٠٣/١٦ تاريخ ٢٠٢٣/٠٣/١٦ العائد لمناقصة عمومية عملاً بالمذكرة رقم ٤/٩.٢٢.٤ ت.

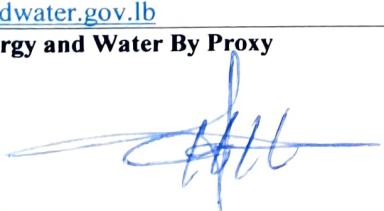
Announcement for Amending the Tender Document No. 116/T/544 dated 16/03/2023 Relevant to a Public Tender as per memorandum No. 4/P.P.A/2022

| | | | |
|----------------------------|--|---|---------------------|
| Buyer's Name | Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil | وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط | اسم الجهة الشاربة |
| Buyer's Address | Beirut, Fur El Chebbek, Gharios Center, 10 th Floor | بيروت، فرن الشباك، سنتر غاريوس، الطابق ١٠ | عنوان الجهة الشاربة |
| Information About the Deal | | | معلومات عن الصفقة |
| Registration number | 116/T/549 Dated 27/3/2023 | ١١٦/٢٣٠٣/٢٧ تاريخ | رقم التسجيل |
| Title of the Deal | Purchase of a Gas Oil Quantity during the months of May and June/2023 for Electricite Du Liban needs. | شراء كمية من مادة الغاز أويل خلال شهرى أيار وحزيران ٢٠٢٣ لاحتاجات مؤسسة كهرباء لبنان. | عنوان الصفقة |
| Description of the Deal | <p>Purchase of two cargoes of gas oil as follows:</p> <p>-The first shipment of a quantity of /32,000/ MT +/- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during the delivery window (15-19/05/2023).</p> <p><u>And:</u></p> <p>-The second shipment of a quantity of /32,000/ MT +/- 10 % of Gas Oil product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during the delivery window (12-16/06/2023), According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 116/T/544 dated 16/03/2023.</p> | <p>شراء شحنتين من مادة الغاز أويل على الشكل التالي:</p> <p>- الشحنة الأولى بكمية /٣٢,٠٠٠/ +/- ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٥/١٩-١٥).</p> <p>- الشحنة الثانية بكمية /٣٢,٠٠٠/ +/- ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/٠٦/١٦-١٢).</p> <p>وذلك وفقاً لاحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم ١١٦/٤٤٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٣/١٦.</p> | وصف الصفقة |
| The Amendment | <p>Clause 4- (Country of origin:) of the Purchase Contract Template attached to the Tender Document relevant to the Public Tender No. 116/T/544 dated 16/03/2023 is amended:</p> <p>To become: <i>Cargo can be shipped from any origin except Israel.</i></p> <p>Instead of: Cargo can be shipped from any origin except Israel AND Russia.</p> | <p>يعدل البند ٤ - (بلد المنشأ) من نموذج عقد الشراء المرفق بـ دفتر الشروط العائد لمناقصة عمومية رقم ١١٦/٤٤٥ تاريخ ٢٠٢٣/٠٣/١٦:</p> <p>يلصبح: يمكن شحن البضاعة من اي منشا باستثناء اسرائيل.</p> <p>بدلأ من: يمكن شحن البضاعة من اي منشا باستثناء اسرائيل وروسيا.</p> | التعديل |

You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb. For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail:

dgo@energyandwater.gov.lb

Minister of Energy and Water By Proxy





Hector Al Hajjar

هكتور الحجار

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية ppa.gov.lb المركبة لدى هيئة الشراء العام لمزيد من المعلومات يمكنكم في اي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشاربة عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني:

dgo@energyandwater.gov.lb

وزير الطاقة والمياه بالوكالة